Dynasty-Scans
http://dynasty-scans.com
http://dynasty-scans.fro.rizen.net

TRANSLATOR: NANASHI.AWP, ZOJUNG
PROOFREADERS: JERL
EDITOR: PARARAMA
QC: NADAVU, CASUSBY

NO BRA VOLUME 3 CHAPTER 14

SHONEN CHAMPION COMICS

のーぶら

3

川津健二朗（かわつけんじろう）

NO-BRA BY KENJIRO KAWATSU

SHONEN CHAMPION COMICS

のーぶら 3

川津健二朗

秋田書店

9784253203333

ISBN4-253-20333-7

1929979003906

C9979 ¥390E (0)

雑誌 40069−69

秋田書店

定価：本体390円＋税

美少女のような男のコ・ユウキとふたりで暮らす正人は、
ユウキの魅力にメロメロ。
しかもユウキは正人を別の道介と勘違いし、正人に気がある様子。
そんなユウキの誤いにいたたまれなくなった正人は、
彼女の過去を調べることに……。

そして、意外な真相が…!?

ちょっとHな 究極ラブストーリー

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

（月刊少年
チャンピオン掲載）

SHŌNEN CHAMPION COMICS

のーぶら③

川津健二朗

野村ユウキのろ

あらすじ

美少女のような男のコ・野村ユウキとふたりきりで暮らす片岡正人は、性別以外は理想的なユウキにドキドキする毎日。さらに、才色兼備の級友・大空薫と交際することになり有頂天に!!

しかし、ユウキが男だとは知らない担任の水谷先生は、2人が同棲していると誤解し、関係を解消するよう迫る。

ところが、ユウキの事を応援する正人の友人の野上は、ユウキを追い出すなら同棲の事を学校にバラすと水谷を脅迫してしまう。困った水谷は、2人を監視し、かつ生活費を浮かすために無理やり正人の部屋に居候する事に。

しかし今度は、水谷が正人と同居しているのを知った薫が、2人が恋人同士だと勘違いするはめに……?

登場人物紹介

片岡正人
特に取り柄のない平凡な高校生。主人公。

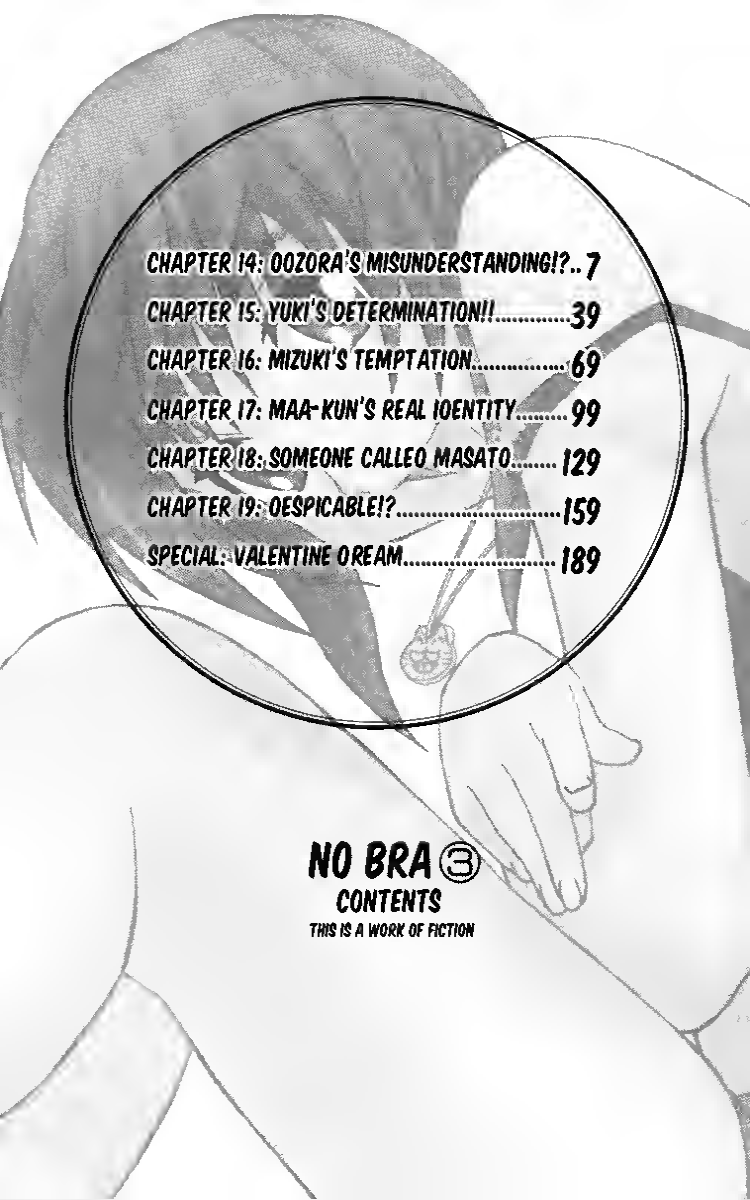
とびきりの美少女に見えて実は男のコ。幼なじみの正人と同居し、女のコとして暮らす。

野村ユウキ

水谷麻理子
正人やユウキの担任教師。享楽的な性格。

大空薫
正人の同級生。美人で成績優秀でスポーツ万能。正人を始め、男子生徒の憧れの的。

野上秀樹
正人の親友で大食漢。常にユウキを応援する。



CHAPTER 14: OOZORA'S MISUNDERSTANDING!?.. 7

CHAPTER 15: YUKI'S DETERMINATION!!.....39

CHAPTER 16: MIZUKI'S TEMPTATION.....69

CHAPTER 17: MAA-KUN'S REAL IOENTITY.....99

CHAPTER 18: SOMEONE CALLEO MASATO..... 129

CHAPTER 19: OESPICABLE!?.....159

SPECIAL: VALENTINE OREAM.....189

NO BRA ③

CONTENTS

THIS IS A WORK OF FICTION

CHAPTER 14: OOZORA'S MISUNDERSTANDING!?

.....
Kataoka
Mizutani
Kataoka-kun is living with Mizutani-sensei...

Sensei coming to my home and dragging Kataoka away seemed unusual...
Could it be they are relatives? If so, their living together should be okay... But...
I will just ask Kataoka-kun tomorrow!
There is no point cracking my head over this puzzle!
Could it be they really are lovers!?
HONESTLY!
AH!

WHAT WERE YOU THINKING, MAZUTANI-SENSEI!!
WE WERE STUDYING! STUDYING!
YOU DIDN'T HAVE TO DISTURB US!!
READY HERE I GO.
STUDYING, HUH!?
WEREN'T YOU HAPPILY TAKING PICTURES OF HER!?
UH!

B... BUT...
THAT'S NO REASON FOR YOU TO DISTURB US!
I DIDN'T OFFER OOZORA-SAN ANY EXPLANATION...
SHE WOULDN'T LIKE THAT! WHAT SHOULD I DO?
SFX: NONONONONO
AH, ISN'T THAT JUST NICE?
YOU'LL BE DUMPED ANYHOW, SO THE SOONER, THE BETTER OFF YOU LL BE!
YOU MIGHT AS WELL BREAK UP NOW AND GO STEADY WITH NOMURA-SAN!
オーホホホホホ
WHAT?
YUKI!
NOMURA-SAN!
?
IT'S NOTHING!
YEAH! NOTHING AT ALL!

GOOD MORNING
MORNING!
KATAOKA KUN
ARE YOU FREE NOW?
Oozora-san!
UM...
YEAH!

What is it?
Is it because of yesterday?
The atmosphere does not feel right...
GLANCE
WAH!

Panties!
No! No!
WIPE
WIPE
How could I think about that at this time?
Is she angry because of what happened yesterday?
Does she hate me now?

KATAOKA-KUN, ARE YOU AND MIZUTANI-SENSEI RELATIVES?
TURN
NO ... BUT WHY?
EH!?
THANKS
AH ... IT'S MY GLOVES
EH?
THIS
HERE
EH!?
I WENT TO YOUR APARTMENT
YESTERDAY, I WANTED TO RETURN THEM TO YOU AFTER YOU LEFT

EH!?
YOU ARE LIVING WITH MIZUTANI-SENSEI, RIGHT?
WHAT IS YOUR RELATIONSHIP WITH SENSEI?
SFX: DOOM DOOM DOOM
Oh no...
I'm doomed!
What should I do?
Oozora-san knows about "us" staying together!?

ARE YOU AND MIZUTANI-SENSEI...
A COUPLE?
EH!?
She's questioning my relationship with Sensei!?
THAT'S NOT TRUE AT ALL!
HOW COULD SENSEI AND I BE A COUPLE!?
Then she doesn't know about Yuki and I staying together?
THEN WHY ARE YOU TWO STAYING UNDER ONE ROOF?
AH...
BECAUSE...
MY DAD, HE...
EH?
YOUR DAD?
What should I say?
THAT'S...
SENSEI AND YOUR FATHER KNOW EACH OTHER?
UM?
YEAH...

I hope this excuse works..
Ha ha ha
YES... SENSEI WAS IN TROUBLE BECAUSE SHE COULDN'T FIND A PLACE TO LIVE
SO UNTIL SHE FINDS ONE SHE WILL BE STAYING AT MY HOME...

WHY DIDN'T YOU TELL ME THAT EARLIER?

STARE

W... WELL...
IT WOULD BE BAD IF THE SCHOOL KNEW THAT A TEACHER AND STUDENT WAS STAYING TOGETHER, WOULDN'T IT?
WE THOUGHT IT'D BE BETTER IF WE DIDN'T TELL EVERYONE...
SO COULD YOU PLEASE KEEP THIS A SECRET?

Looks like it's not working..

I GUESS THIS IS KATAOKA-KUN'S...
IS THAT SO...
GOOD POINT...
KATAOKA-KUN IS NOT A PERSON WHO WOULD LEAVE PEOPLE IN A PINCH!
YOU'RE RIGHT!
GUU!
UM...

HEHE
I JUST WANTED TO KNOW THE REASON WHY YOU AND SENSEI WERE STAYING TOGETHER
I HAD NO INTENTION OF TELLING ANYONE...
SO PLEASE DON'T WORRY.
SFX DOKI
EH!?
I CAN STOP WORRYING TOO...
I WAS WONDERING WHAT I SHOULD DO IF YOU AND SENSEI WERE REALLY IN LOVE...
This means...

Seems like Oozora-san believes what I said, but...
HOW... HOW COULD THAT HAPPEN!?
She mistook me for a good guy again...
SFX: DOKIDOKI
SFX: PANIC

But if she ever found out that I am staying with Yuki...
'Hate' would be the least she would do to me!

Sensei is really getting to me!
REALLY...
SHE... SHE SAID SHE WAS CONDUCTING HOUSE VISIT.

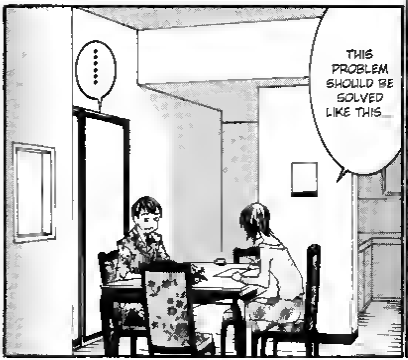
EH!?
BUT WHY DID SENSEI CAME TO MY HOUSE YESTERDAY?

AFTER SCHOOL...
DING
DONG
Student Counselling Room
SORRY TO DISTURB YOU
WHAT IS THE MATTER, MIZUTANI-SENSEI?
I'M SORRY FOR DISTURBING YOU YESTERDAY
WOULD YOU LIKE TO HAVE SOME TEA?
I'M SORRY, BUT I HAVE CLUB ACTIVITIES LATER. COULD SENSEI PLEASE MAKE IT SHORT?
DO YOU? I SEE..

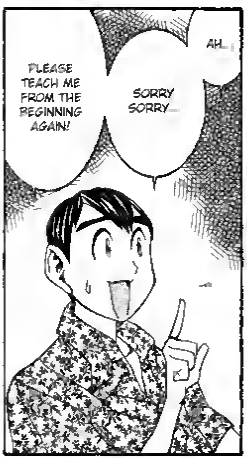
I HEARD YOU ARE GOING OUT WITH KATAOKA-KUN, BUT...
I THINK IT WOULD BE BETTER FOR YOU IF YOU STAY AWAY FROM HIM!
THEN I WILL GET STRAIGHT TO THE POINT!
HE IS A SLOW LEARNER, VERY LOUSY IN SPORTS
NO MUSICAL OR ARTISTIC TALENTS AT ALL...
HE IS REBELLIOUS AND HAS A HORRIBLE ATTITUDE TOWARDS LIFE...
PLUS VERY BAD TASTE IN FASHION...
I THINK HE IS AN UNSUITABLE PERSON FOR YOU TO GO OUT WITH, OOZORA-SAN

EH!?
SENSEI WHY ARE YOU TELLING ME ALL THESE THINGS?
If you two do not break up, I'll be in trouble...
I'll oppose you!!
WHY...
WELL...
YEAH, THAT'S RIGHT
LET ME GUESS, YOU DON'T WANT ME TO BE CLOSE WITH KATAOKA-KUN, AM I RIGHT?

I THINK I UNDERSTAND WHAT SENSEI WANTS ME TO DO
EH!?
REALLY?
BANG
THEN
EXCUSE ME
Just as I thought, Sensei likes Kataoka-kun.
SLAM
What a surprise... That went better than expected... What a relief.


THIS PROBLEM SHOULD BE SOLVED LIKE THIS...
.....

Oozora-san knows that I am staying with Sensei...
Argh, what to doooooo!?


AH...
SORRY SORRY...
PLEASE TEACH ME FROM THE BEGINNING AGAIN!

MAA-KUN?

Things are not going to turn out well...
Aaaaahh
Mizutani-sensei is not dependable...
If she finds out I am also staying with Yuki...
I don't think she will listen to any explanation!
What should I do then?
I can't possibly ask Yuki to move out...
Yuki-kun's late again...
MAKI-KUN, ARE YOU NOT FEELING WELL?
WAVE
WAVE
I WILL LISTEN REALLY WELL THIS TIME!
I'M SORRY! I'M SO SORRY!

He He
EH?
WHY DID YOU LAUGH?
DRAW-INGS?
DIDN'T WE DRAW PICTURES TOGETHER ON A TABLE LIKE THIS A LONG TIME AGO?
I JUST REMEMBERED SOMETHING FROM THE PAST...
I'M SORRY
EH?
YOU'VE FORGOTTEN IT?
WHAT?
HMPH
YOU EVEN ASKED ME TO HELP YOU!
SO YOU DREW A ROBOT ON A PAPER THIS BIG...
YOU SAID YOU DIDN'T WANT TO LOSE TO ANYONE IN DRAWING.

A VERY BIG PAPER...
I DON'T REMEMBER ANYTHING LIKE THAT...
AREN'T YOU MISTAKING ME FOR SOMEONE?
OF COURSE NOT!
MAA-KUN! DIDN'T YOU DRAW VERY WELL?
NO
I'VE BEEN BAD AT DRAWING SINCE I WAS YOUNG...
AND I BARELY DREW AT ALL...
SFX: PIN PON (DOOR BELL)
WHO COULD THAT BE?
ARE YOU SURE...
THAT'S NOT POSSIBLE...
COMING!

GASP
OOZORA-SAN!
ARE YOU FREE?
EH!?
SWISH
SORRY TO DISTURB YOU.
THIS IS BAD! YUKI IS INSIDE
WAIT A SECOND, OOZORA-SAN!
AH... WAIT..

She will soon know I am living with Yuki!
AH!
I am doooo-ooned.
Ah!
That's great! Yuki managed to hide
EH!?
WHAT A NICE LIVING ROOM...
REAL... REALLY?

EH?
FLOWERS!?
AH... YOU MEAN THIS?
A BEAUTIFUL BOUQUET OF FLOWERS...
TWITCH
EH!
HEY THAT'S...
DID SENSEI MAKE THIS BOUQUET?
AH... YEAH...
Actually, it was Yuki who made it.

AH...
THIS WAY, PLEASE.
KATAOKA-KUN, WHERE IS YOUR ROOM?
IS THAT SO...
.....

I AM SORRY...
I CAME SO SUDDENLY...
I JUST...
COULDN'T HOLD IT IN ANYMORE...
EH!?
WHAT?
EEEEHHH!?
MIZUTANI-SENSEI TOLD ME NOT TO GO OUT WITH YOU
I THINK SENSEI LIKES YOU...
AH...
IT'S ALL RIGHT
THOUGH I AM A LITTLE SUR-PRISED...

What is that stupid Sensei doing?
THAT IS NOT TRUE!
IMPOSSIBLE!
AHAHAHA
THAT IS ONLY WHAT YOU THINK.
I MEAN, SHE DRAGGED YOU FROM MY HOUSE, SPOKE ILL OF YOU AND EVEN TRIED TO BREAK US APART!

IF IT ISN'T TRUE, THEN IT WOULD BE WEIRD THAT SHE SPEAKS BADLY OF YOU WHILE SHE LIVES HERE.

EH!?
YES... YEAH...
SENSEI IS MOVING OUT ONCE SHE FINDS A PLACE TO LIVE, RIGHT?
DO YOU KNOW WHEN THAT MIGHT HAPPEN?
MMMM...
AT THE MOMENT I HAVE NO IDEA AT ALL...
THAT'S UNFOR-GIV-ABLE!
TAKING ADVANTAGE OF YOUR KIND NATURE
AND STAYING AROUND INDEFINITELY!

AS IF SENSEI KNOWS MORE ABOUT YOU THAN I DO!
EH?
I DON'T LIKE IT!
I'M A BAD LOSER
WHETHER IT IS STUDY OR SPORTS
OR LOVE...

What did she just say!?
EH!?
SFX: DOKI
SFX: DOKIDOKIDOKIDOKI
OK!
I...
I WILL TELL SENSEI TO MOVE OUT AS SOON AS POSSIBLE!

.....
I WILL NOT LOSE TO SENSEI!
Oozora-san!
NOW I CAN HAVE A PEACEFUL LIFE WITHOUT FATTY THREATENING ME.
Hahaha...
OOZORA-SAN IS SO CLEVER...

CHAPTER 15:

YUKI'S DETERMINATION!?

SFX. DRAG DRAG

HUH?
STILL SENSEI IS SURPRISINGLY HEAVY
AH...
SFX SQUISH

WHAT!?
WHAT HAPPENED?
HIIAAH...
EEEEK...!

EH!?
KATAOKA-KUN GROPED MY BREASTS WHILE I WAS ASLEEP!
KATAOKA-KUN, YOU'RE DESPICABLE!
FIRST IT WAS NOMURA-SAN THEN OOZORA-SAN NOW ME...
This kid really has no limits
I WAS PULLING HER BACK TO HER ROOM! I ACCIDENTALLY TOUCHED HER BREASTS!
NO, I DIDN'T! SENSEI FELL ASLEEP IN THE WASH ROOM!
PANIC
PANIC

SENSEI, DID YOU SAY ANYTHING WEIRD TO OOZORA-SAN?
SO SHE TOLD YOU ABOUT MY SUGGESTION THAT YOU TWO BREAK IT OFF?
HE HE HE HE HE HE
OOZORA-SAN ALREADY FOUND OUT THAT SENSEI IS STAYING HERE!
EH!?
AND SHE WAS REALLY CLOSE TO DISCOVERING THAT YUKI IS LIVING HERE TOO!
HUH!?
WHAT!?
WHAT DO YOU MEAN!?

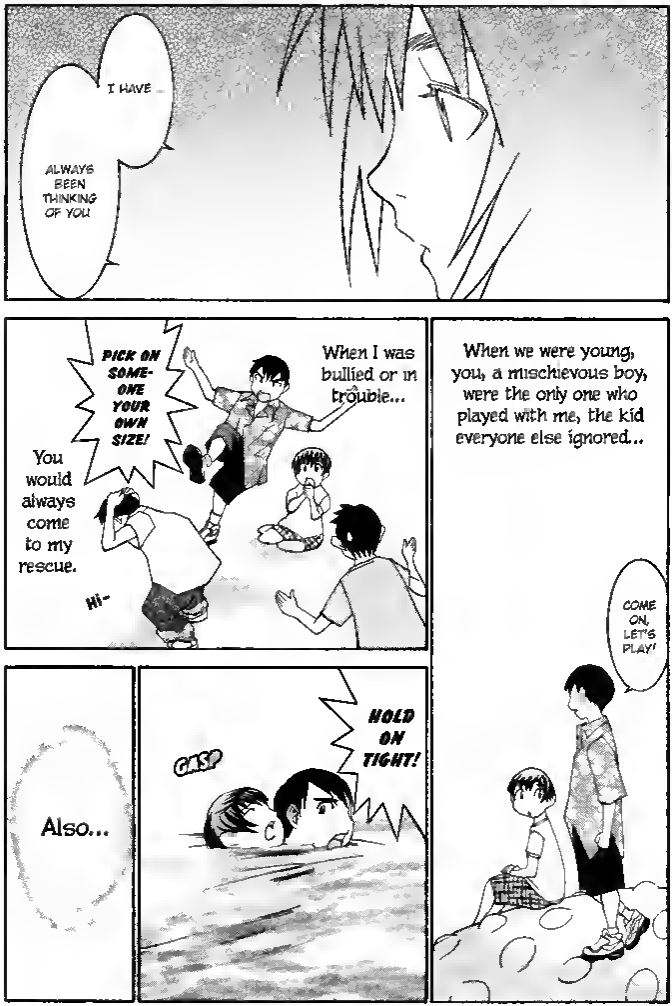
I THINK IT'S BEST IF SENSEI MOVES OUT AS SOON AS POSSIBLE...
LUCKILY, SHE SAID SHE HAS NO INTENTION TO INFORM THE SCHOOL
GRAB
MAA-KUN!
YOU JUST HAVE A PERSE-CUTION COM-PLEX!
YOU TRICKED ME, DIDN'T YOU!?
LET'S GO TO MY ROOM
OH NO! WHAT SHOULD I DO!?
YEAH.
AGONY
WE NEED TO STUDY...

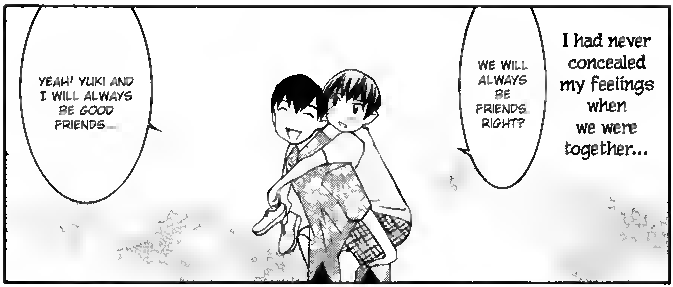
I haven't been in Yuki's room for a while...
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
I wonder what Yuki thinks about Oozora-san's visit the other day?
GLANCE
I will be done for if Oozora-san ever sees this room...
IS SOMETHING WRONG? MAA-KUN
DO YOU NEED HELP WITH YOUR STUDIES?
DOKI
NO...

I'M SORRY ABOUT MAKING YOU HELP ME STUDY
MORE IMPORTANTLY
YOU ARE WORKING SO HARD TO IMPROVE YOUR GRADES. I AM VERY GLAD I CAN HELP YOU WITH THAT!
AHAH
IT'S OKAY! I DON'T MIND
OH, YEAH! I ALMOST FORGOT
I SEE
A CHARM?
HERE, PLEASE ACCEPT THIS...
Did Yuki buy this just for me?
It's a bit much just for me, but still... Awesome!!

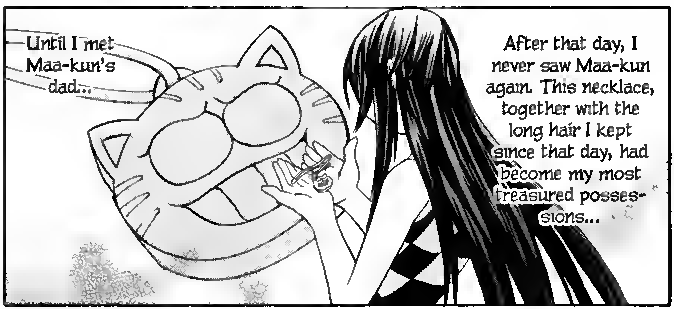
I WILL STUDY HARD FOR THE EXAM
THANK YOU
DOKI
YUKI?
IS SOMETHING WRONG?
EH!?
I'M ENVIOUS... OF KAORU-SAN
SHE CAN CONVEY HER FEELINGS SO HONESTLY

Yuki heard the conversation...
I'VE BEEN WONDERING...
HAVE I BEEN TAKING ADVANTAGE OF YOUR KINDNESS?
MAYBE I SHOULD HAVE MOVED OUT EARLIER...
BUT...
HERE AND NOW...
I REALLY WANT TO STAY WITH MAA-KUN!
BECAUSE...
EH!?


I HAVE ALWAYS BEEN THINKING OF YOU
When we were young, you, a mischievous boy, were the only one who played with me, the kid everyone else ignored...
COME ON, LET'S PLAY!
When I was bullied or in trouble...
PICK ON SOME-ONE YOUR OWN SIZE!
You would always come to my rescue.
Hi-
HOLD ON TIGHT!
GASP
Also...


I had never concealed my feelings when we were together...
WE WILL ALWAYS BE FRIENDS, RIGHT?
YEAH! YUKI AND I WILL ALWAYS BE GOOD FRIENDS...

But one day...
EH!?
MAA-KUN, YOU'RE LEAVING?
DON'T BE SAD. HERE, THIS IS FOR YOU.
I did not know much about Maa-kun... I only knew people called him "Masato"...
OUR HEARTS WILL NEVER PART EVEN IF WE ARE NOT TOGETHER!


Until I met Maa-kun's dad...
After that day, I never saw Maa-kun again. This necklace, together with the long hair I kept since that day, had become my most treasured possessions...

. .Wait a minute!!
UMM, YUKI...
I have to clear this up before things get worse.
Now I am sure I was not that kid. It was someone else.
EH?
A Ha Ha!
YUKI, WHEN... DID ALL OF THIS HAPPEN AGAIN?
DID YOU FORGET?
THAT WAS ABOUT 10 YEARS AGO. PROBABLY BEFORE WE ENTERED PRIMARY SCHOOL
10 years...!? Yuki has been thinking about "Maa-kun" for 10 years!?
If Yuki finds out that I am not "Maa-kun", what will happen then!?

SFX: DOKI
I THOUGHT, AFTER STAYING TOGETHER WITH YOU, I WOULD HAVE THE COURAGE TO LIVE ON AS A GIRL...
MAA-KUN, YOU HAVE CARED FOR ME EVER SINCE WE MET AGAIN.
SFX: DOKI DOKI DOKI DOKI
BUT I DIDN'T HAVE CONFIDENCE IN MYSELF...
I THOUGHT MAA-KUN COULD NOT POSSIBLY LIKE ME...
HOWEVER, AFTER I OVERHEARD OOZORA-SAN, I FELT I COULDN'T GIVE UP LIKE THIS!
I DON'T WANT TO LOSE!

DOKI
MORE IMPORTANTLY THAN BEING LIKED BY MAA-KUN,
I DON'T WANT TO LOSE THE FEELINGS I HAVE FOR YOU NOW...
YUKI, I DON'T MIND YOU LIKING ME... BUT...
IT WOULDN'T BE GOOD IF THE SCHOOL KNEW WE ARE STAYING UNDER ONE ROOF, RIGHT?
THEN I WILL TELL EVERYONE THE TRUTH!
THAT WAY, I WILL BE THE ONLY ONE TO BLAME AND BE SUSPENDED FROM SCHOOL!
THE TRUTH YOU MEAN THE FACT THAT YOU'RE A GUY!
THAT'S...
Yuki's going to sacrifice so much just to... stay here!?

I DON'T MIND IF YOU DON'T FALL IN LOVE WITH ME...
I'LL BE CAREFUL NOT TO LET HER FIND OUT!
EVEN THAT WON'T STOP ME FROM LIKING YOU!
mh...
IT'LL BE BAD IF SHE FINDS OUT WE LIVED TOGETHER!!
BUT I AM GOING OUT WITH OOZORA-SAN...
SFX: GRIP
I'M WILLING TO DO WHATEVER YOU SAY...
AS LONG AS I CAN STAY BESIDE YOU,
GUU

TREMBLE
TREMBLE
Ah...
So even perverted things are okay!?
TREMBLE
TREMBLE
Whatever I say...!?
THUMP
!!

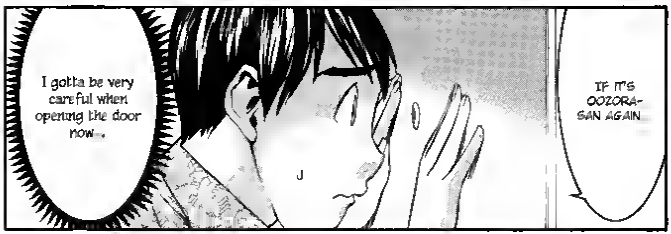
Mmm
Ah...
SFX: GRIP
Yuki...
SFX: GASP

I did it again...
What am I doing!?
SFX: DEPRESSED
SFX: CRESTFALLEN
Shit! I can't refuse now, after doing that...
I am so useless!!
I keep digging my own grave...
AH...
YEAH...
CAN I STAY HERE WITH YOU, MAA-KUN?
COME ON, LET'S STUDY
OKAY
THANK YOU, MAA-KUN

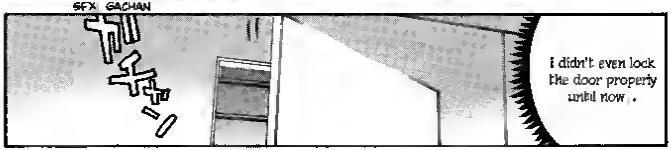
EVEN THOUGH MANY THINGS HAVE HAPPENED...
THE END-OF-YEAR EXAMS HAVE ARRIVED...
I FELT I DID OKAY IN THE EXAM...
THANKS TO YUKI'S DAILY TUITION,
IS THIS REAL!? THAT'S INCREDIBLE!
33 Sugahara Asuka
34 Kataoka Masato
35 Morino Kurumi
34TH PLACE!
I just managed to get into the advanced class!
AND THE RESULTS WERE...

KATAOKA-KUN.
Oozora-san...
Y-YEAH...
ANYWAY OOZORA-SAN, YOU WERE TERRIFIC! YOU SCORED THE HIGHEST IN THE CLASS!
THAT'S BECAUSE I STUDIED HARD!
WE'LL BE IN THE SAME CLASS AGAIN NEXT YEAR!
She's incredible.
It's Oozora Kaoru!
She's sexy.
WOAH...

SFX: DING-DONG

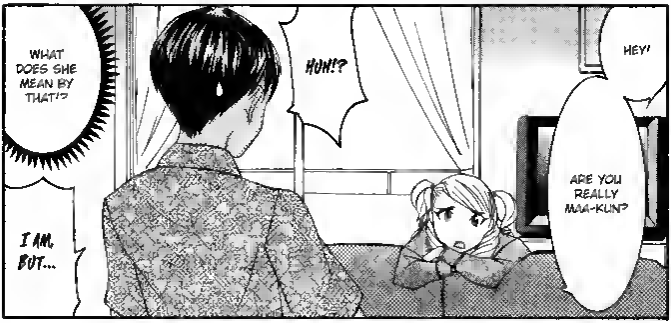


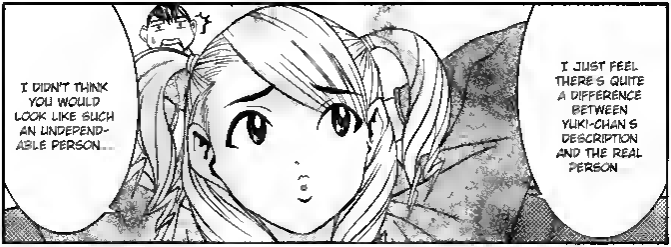
SFX: GACHAN

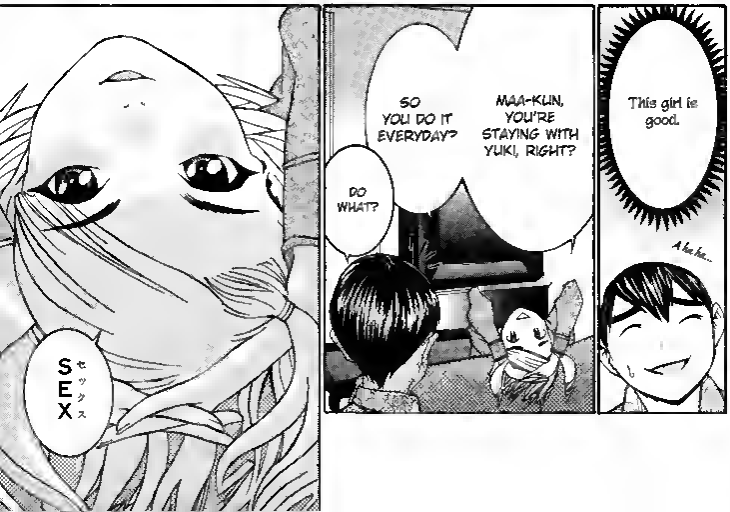


HELLO~
IS YUKI-CHAN HERE?
What the— This girl... Is she a friend of Yuki's?
She knew we are staying together? How should I answer her?
GULP
I never lied!
EH!?
YOU'RE MAA-KUN, RIGHT?

I WILL WAIT FOR YUKI TO COME BACK.
AH!
WAIT A SEC...
THIS APARTMENT IS NOT BAD!
UM...
WHO ARE YOU?
I AM TACHIBANA MIZUKI,
YUKI-CHAN'S COUSIN
AND WHY DID YOU COME TODAY?
I HEARD YUKI-CHAN WAS STAYING HERE
I WAS PASSING BY SO I DECIDED TO DROP BY FOR A VISIT


HEY!
ARE YOU REALLY MAA-KUN?
HUH!?
WHAT DOES SHE MEAN BY THAT!?
I AM, BUT...


I JUST FEEL THERE'S QUITE A DIFFERENCE BETWEEN YUKI-CHAN'S DESCRIPTION AND THE REAL PERSON
I DIDN'T THINK YOU WOULD LOOK LIKE SUCH AN UNDEPENDABLE PERSON...


This girl is good.
Ahahaha...
MAA-KUN, YOU'RE STAYING WITH YUKI, RIGHT?
SO YOU DO IT EVERYDAY?
DO WHAT?
SEX
セックス

OF-
OF COURSE WE DON'T!
CHUCK
HEY! FIRST OF ALL, YUKI IS...
BUT THAT'S NORMAL FOR A PERFECTLY HEALTHY BOY AND GIRL WHO ARE STAYING TOGETHER, ISN'T IT?
PFFT
You're blushing. So~ obvious.
SFX: BLUSH

Could it be that she doesn't know Yuki is a guy!?
Even though she's his cousin, I shouldn't be careless
HEY

I'M A LITTLE THIRSTY HERE...
You're anything to drink, Mom and Dad?
You're anything to drink, Mom and Dad?
What's with this girl!?
IT'S SO HOT IN HERE
Ah
AH, THAT'S SO THE ROOM TEMPERATURE WILL LET ME WEAR HAWAIIAN SHIRTS

Panties!!
I SEE...
SHALL I TAKE OFF MY CLOTHES?
Slide
I GUESS I WON'T
EH!?
lift
BECAUSE MAA-KUN IS LOOKING SOOO LECHEROUS!

Somehow, being called cute by this girl is... shameful...
GULP
C...
CUTE!?
MAA-KUN
YOU'RE SO CUTE
HAH! HAH! HAH!
HAH!
EH!? NO...
I...
SORRY!
PANIC
PANIC
I'LL GET YOU ANOTHER GLASS.
OH, I'M SORRY!
ISN'T THAT SUPPOSED TO BE MINE?
EH?
SFX. SLIDE
DON'T WORRY, IT'S FINE WITH ME...
BUT IN EXCHANGE, YOU'LL HAVE TO FEED IT TO ME WITH YOUR MOUTH~
EH!?

COME ON— FEED ME PLEASE~
YOU... ARE YOU TOYING ME?
GOT
SFX: DOK!
GULP!
Is she seducing me?
That expression...
DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK!
But, this feels so exciting!
Is this right!? To do this with a girl I just met!?
Argh! Nevermind that!
GULP
DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK! DOK!

PFF-
MUAN
SFX: SHOCK
Me!!
Did she make a fool of me again..!?
SFX: SUE...H
WHY ARE YOU SO STUPID MAA-KUN!?
PAN
PAN
HAHAAHAH!
KISS
AH!
HUH?
YOU. AGAIN!!
MAA-KUN IS SO INTEREST-ING!

Dynasty-Scans
http://dynasty-scans.com
irc.rizon.net #dynasty-scans

TRANSLATOR: NANASHI.AWP, ZOJUNG
PROOFREADERS: NATURESBLESS
EDITOR: PARARANA
QC: NADAVU, DRYTECH, CASUSBY

NO BRA VOLUME 3 CHAPTER 15

CHAPTER 16:
MIZUKI'S SEDUCTION

WHO IS SHE!?
AH...
MAA-KUN WHO IS THIS?
I THOUGHT THE ONLY ONES LIVING HERE WERE YOU AND YUKI-CHAN.
STAGGER
MAA-KUN?
EH!?

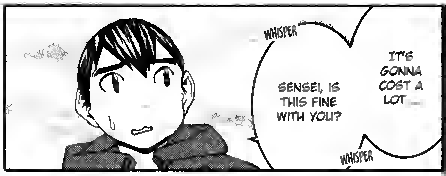
Ahahha...
MY SISTER!
UMM, SHE'S...
SIGH
YOU BRAT...
SFX: EXHAUSTED
SFX: GRAB
WHY ARE YOU CALLING ME YOUR...
HOLD ON!
?
WHISPER
It will be bad if she finds out Sensei's staying here too.
WHISPER
SHE SAYS SHE'S YUKI'S COUSIN.
MNGH
JUST HOLD ON FOR A SECOND SENSEI
WHISPER WHISPER

GRAB
UPK-
THEN WHY WERE YOU TWO KISSING!?
YEP, I AM
ARE YOU REALLY NOMURA-SAN'S COUSIN?
SFX: UGH-
ARE YOU HIDING SOMETHING?
BUT... ARE YOU REALLY MAA-KUN'S SISTER?
YOU TWO DON'T LOOK ALIKE AT ALL
I AM TACHIBANA MIZUKI

I'M BACK!
I'M A LITTLE LATE BECAUSE I WENT SHOPPING JUST NOW
I'LL START FIXING DINNER RIGHT AWAY
YUKI-CHAN!!
EH!?

EE!!?
EE!!?
MIZUKI-CHAN!?
WHY ARE YOU HERE!?
I WAS GOING SOMEWHERE NEARBY, SO I DECIDED TO DROP IN
TH... THANK YOU...
YOUR NEW HAIRSTYLE LOOKS SO CUTE WITH THAT UNIFORM!

EH?
YUKI-CHAN, LET'S GO OUT FOR DINNER INSTEAD!
WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR SO LONG!
SFX: SNICKER
UH-
I HAVE SO MUCH TO TALK TO YOU ABOUT
LIKE MAA-KUN HERE...
BUT...
I WAS PLANNING ON CELEBRATING MAA-KUN'S ACCEPTANCE INTO THE ADVANCED CLASS
DOKI
EH!? A CELEBRATION!?
THAT'S EVEN BETTER!
NOTE: IT'S COMMON IN JAPAN FOR NON-RELATIVE PEOPLE TO CALL SLIGHTLY OLDER ACQUAINTANCES/FRIENDS ONEE-SAN OR ONI-SAN.
EH!?
LET'S ALL GO OUT TOGETHER!! WE SHOULD GO TO A HIGH-CLASS RESTAURANT
ONEE-SAN?
ONEE-SAN CAN TREAT US

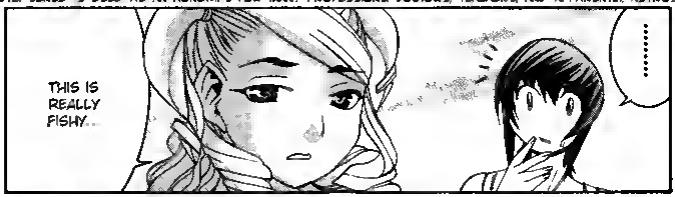


SFX: ROAR ROAR

CHEERS!
CON-GRATULA-TIONS, MAA-KUN!
THANKS
ISN'T THAT NICE. YOU TWO ARE IN THE SAME CLASS AGAIN...
EH!?
THEN YOU'RE GOING TO BE OUR HOMEROOM TEACHER, SENSEI?
WHAT? YUKI-CHAN, DID YOU SAY SENSEI?
WHA—
ONEE-SAN, ARE YOU A TEACHER?
Oh crap!!

RIGHT!
THAT'S RIGHT! MIZUKI-CHAN, WHAT IS YOUR ZODIAC SIGN?
?
MY SISTER IS REALLY GOOD WITH ASTROLOGY!
THAT'S RIGHT, SHE'S A SENSEI!
ASTROLOGY? AS IN HOROSCOPES?

NOTE: SENSEI IS USED AS AN HONORIFIC FOR MANY PROFESSIONS DOCTORS, TEACHERS, AND APPARENTLY ASTROLOGERS



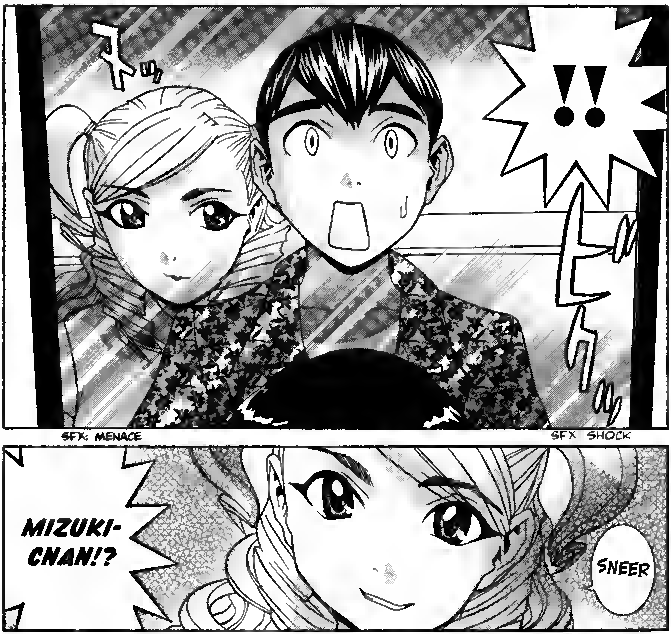
ANYWAY, YUKI, WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR SO LONG.
MY HOUSE IS JUST OVER IN TOKYO, IT'D BE GREAT IF YOU COULD COME OVER...
ALTHOUGH... I SUPPOSE YOU JUST WANT TO SPEND YOUR TIME WITH MAA-KUN, HUH...
HUH?
IT'S NOT LIKE THAT...
I'LL COME VISIT WHEN I HAVE SPARE TIME...
I BET YUKI HAS NO SPARE TIME BECAUSE YOU'RE ALWAYS DOING PERVERTED STUFF TOGETHER, AM I RIGHT?
AFTER ALL YOU'RE A LECHER WHO TRIED TO KISS ME RIGHT AFTER WE MET
WHISPER WHISPER
THAT'S BECAUSE, MIZUKI, YOU ASKED ME TO FEED YOU WITH MY MOUTH...
EH?
FEED WITH YOUR MOUTH?
NO. THAT'S...

Well, it's not like that stopped us before...
Mizuki seems to have known Yuki for a while, but does she not know Yuki is a guy?
?
MAA-KUN! THAT'S...
AH!
OOZORA-SAN!?

.....
.....
Not good.
AH, YEAH...
KAORU, LET'S GO!
.....
PHEW...
IT LOOKS LIKE THEY'RE GONE
THANK GOD.
That was close.

SFX: SPLASH SLASH

WE BETTER GO BACK BEFORE ANYTHING ELSE HAPPENS...
THAT WAS A BIG SURPRISE...
IS OOZORA-SAN CELEBRATING TOO, I WONDER?
SIGH...
SQUEAK


!!
SFX: MENACE
SFX: SHOCK
MIZUKI-CHAN!?
SNEER
Stagger
I KNOW
THIS IS THE GUYS' TOILET!!

ドドン
WHAT ARE YOU...
TRYING ...
SFX: SLAM
SFX: SMASH
TO DO...
SFX: CLICK

HEHE...
MIZUKI-CHAN!?

WHO IS THAT WOMAN IN GLASSES OUT THERE REALLY?
AND THAT GIRL WITH LONG HAIR IS NOT A LOAN SHARK EITHER, RIGHT?
WHAT ARE YOU HIDING?
EH!?
TELL ME.
Oh crap, this is bad!
SFX. DOKUN (HARDER THAN DOKI)
OH NO!
This close together, in this position, I'll..!!
POKE

SFX. BLUSH
YOU SEEM HAPPY TO SEE ME MAA-KUN
SFX. HAHAHAHAHAHAHAHA
H... HEY, QUIT MAKING FUN OF ME!
YOU'RE BLUSHING SO CUTE
PFFT
COULD IT BE YOU HAVEN'T KISSED EITHER?
SO, I'M RIGHT
MAA-KUN ARE YOU A VIRGIN?
URK-
HMMM...
WAS IT WITH YUKI?
PISSED OF...
OF COURSE I HAVE

YOU DID IT WITH A GUY!?
WOW!!
EH!?
YEAH IT WAS
HUH!?
Mizuki already knew Yuki is a guy?
SINCE COMING TO TOKYO YUKI'S BEEN BECOMING MORE FEMININE EVERYDAY
BUT I SUPPOSE IT CAN'T BE HELPED SINCE IT'S YUKI-CHAN
SORRY, SORRY I SHOULDN'T HAVE CALLED YOU A PERVERT
Haha
Haha
Haha
Haha
EH?
She KNEW!?
DOOM
DOOM
DOOM
DOOM
MAA-KUN IS SUCH A PERVERT!
SUCH A PERVERT
PERVERT
PERVERT

NUH!?
BUT YOU AND YUKI ONLY KISSED, RIGHT?
GUESS YOU CAN'T GO ANY DEEPER...

OHHHH-
Panties!!!
WOULD YOU LIKE TO DO IT WITH ME? IT'LL FEEL REALLY GOOD
SFX: COVER
NO!

IF YOU WANT TO SEE MORE,
TELL ME THE TRUTH ABOUT THE OTHER TWO.
So that's what she wants!!
THEY'RE JUST MY SISTER AND A LOAN SHARK!!
UH...
SO YOU'RE GONNA KEEP LYING?
BUT I WONDER HOW MUCH LONGER YOU CAN RESIST?
THIS PART OF YOURS SEEMS TO BE ITCHING TO FEEL GOOD...
IT'S JUST A MATTER OF TIME
TREMBLE
Squeeze

WANT TO KISS?
I'M VERY GOOD AT KISSING...
!!
Lick

She said she's good. . What does she mean by that!?
Kissing Mizuki?

Ah— This is fortu...e!!
I HAVE NOTHING TO HIDE!
TELL ME, AND I'LL KISS YOU ON THE MOUTH....
My cheek!?
Kiss

LOOK...
REALLY... SO KISSING ISN'T ENOUGH?
WELL THEN...
He's resisting pretty well.
TELL ME NOW, AND I'LL SEND YOU TO HEAVEN
Bare!?
She's not wearing a bra!

YOU CAN TOUCH ME...
EH!?

Although I've already touched Mizuhara-sensei's
YOU WANT TO TOUCH A GIRL'S BREASTS RIGHT?
REALLY?
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI

AH! NOT NOW!
YOU MUST TELL ME THE TRUTH FIRST!
URK
DIDN'T I TELL YOU SHE IS MY SISTER?
MIZUKI-CHAN SHOULDN'T BE DOING THIS EITHER...
I... I must not give in!
TURNS

QUIT PUSHING YOURSELF!
WHY ARE YOU RESISTING ME!?
WHY ARE YOU SO DESPERATE TO KNOW!?

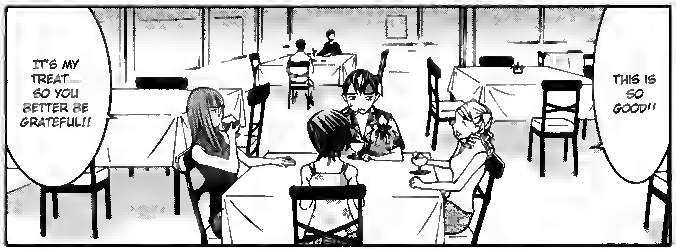
SFX. PULL
EH!?
SO PLEASE
I HATE WHEN PEOPLE HIDE THINGS FROM ME
UWA!!!!
SFX. SQUISHY X2
So soft~~!!
They're real boobs!

YOU WON'T TELL ME EVEN AFTER THIS?
!!

I'LL CONFESS EVERY-THING!!
OKAY! OKAY!
I GET IT,
I GET IT ALREADY!!

SFX: DOK
I SEE. SO SHE'S A TEACHER?
I HAVE TOLD YOU EVERY-THING! MIZUKI.. IT..
IT'S ENOUGH, RIGHT..
KYA-
MNF-
HU
IS IT OKAY FOR A TEACHER TO LIVE WITH HER STUDENTS?
And you do that with Yuka-chan even though you have a girlfriend?
Long Boardlike
TWIST
TWIST
HA-
HORRIFIED
Shooot!! I have succumbed to seduction and confessed everything!
THANK YOU SO MUCH I FEEL SO REFRESHED NOW...
HERE'S YOUR REWARD
UGH
POKE
SOME-THING CAME OUT...
EH!?
NO WAY!

SFX: CLICK
Hehehe
MIZUKI-CHAN!?
I'm so ashamed...
WHY DID YOU TWO COME OUT OF THE BATHROOM TOGETHER!?
MAA-KUN!?
YUKI?!
SLAM
EH!?
WAAAAN
MAA-KUN SAID HE WANTED TO SHOW ME HIS THING, THEN HE FORCED ME INTO THE BATHROOM...
Y... YOUR ICE-CREAM IS GOING TO MELT IF YOU DON'T HURRY
IT WAS SMALL
MIZUKI IS JOKING! SHE'S JOKING!


IT'S MY TREAT SO YOU BETTER BE GRATEFUL!!
THIS IS SO GOOD!!

OH!
BY THE WAY, HOW OLD ARE YOU?
STARTING APRIL, I'LL BE A FIRST YEAR STUDENT AT MEIKYU ACADEMY
WHAT!?
THEN SHE WOULD'VE FOUND OUT YOU WERE A TEACHER ANYWAY!!

Dynasty-Scans
http://dynasty-scans.com
irc.rizon.net #dynasty-scans

TRANSLATOR: NANASHI.AWP, ZOJUNG
PROOFREADERS: NATURESBLESS, [illegible]
EDITOR: PARARAMA
QC: NADAVU, CASUSBY

NO BRA VOLUME 3 CHAPTER 16

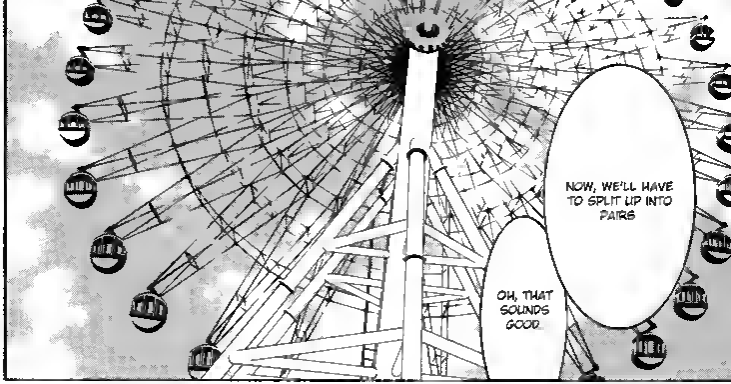
CHAPTER 17:
THE REAL MAA-KUN

WAAAAA~H!
SPRING BREAK...
SFX: GOOOO
WITH MY CLASSMATES AND I,
WOOOOOH!
WOOOOOH!
WE'RE VISITING THE AMUSEMENT PARK...
THANKS TO THESE TWO PEOPLE.
TODAY IS OUR LAST CHANCE...
THE BOTH OF US, HAVE BEEN IN A DIFFERENT CLASS THAN YUKI-CHAN SINCE APRIL.

SO WHAT'S NEXT?
WUAH! THAT RIDE WAS GREAT!
wobble
SPARROWS
REALLY?
I JUST CAN'T HANDLE THE SPEED OF THE ROLLER COASTER TOO WELL
SORRY I'M FINE
MAA-KUN, ARE YOU ALRIGHT?
SPLAT
EH?
KATAOKA-KUN!

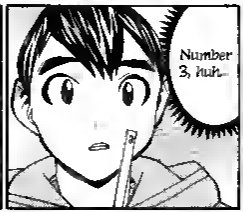
HIDEKI!?
SQUEEZE
YUKI-CHAN WILL BE UPSET, YOU GET IT!?
DON'T GET TOO CLOSE TO OOZORA-SAN!
SFX: SLIDE
MAA-KUN I THOUGHT YOU ALWAYS WANTED TO SLIDE DOWN A SLOPE?
IS...IS THAT RIGHT?
It's because that wasn't me...

NOMURA-SAN, KATAOKA-KUN AND YOU GREW UP TOGETHER, RIGHT?
I SUPPOSE YOU BOTH STUDIED IN THE SAME PRIMARY SCHOOL.
EH!?
IS THAT SO?
Ah. Ha.
I GUESS SO...
YEP... BEFORE PRIMARY SCHOOL
WE WERE IN PRESCHOOL TOGETHER
OOOH
WHAT DO YOU MEAN, "GUESS SO"!?
THAT'S BECAUSE MY FAMILY MOVED SEVERAL TIMES SINCE THEN.
AND IT WAS 10 YEARS AGO.
HEY GUYS
LET'S CHECK OUT THE FERRIS WHEEL
OKAY...
SURE!


NOW, WE'LL HAVE TO SPLIT UP INTO PAIRS
OH, THAT SOUNDS GOOD

WITH THAT BEING SAID, WE'LL DRAW STRAWS..
WOAH! THIS RIDE IS GONNA BE GREAT!

I GOT NUMBER 4!
YUKI-CHAN, WHAT'S YOUR NUMBER?


Number 3, huh...

Okay...
...AND GROUP PEOPLE BY NUMBERS
Oh ho ho sounds like fun

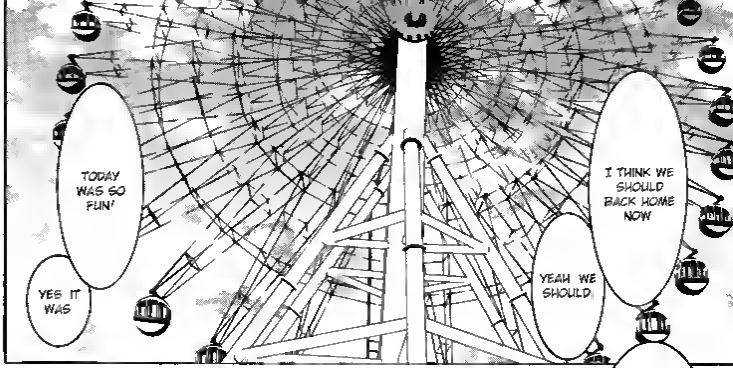
.....
OH NO! I FORGOT TO SEPARATE THE GUYS AND GIRLS!!
EH!? I'M ALSO NUMBER 2!

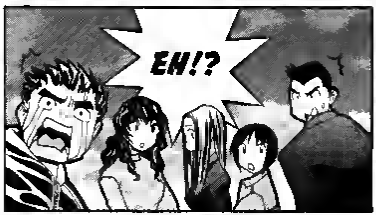
NUM-BER 2
AH, NOT THE SAME... WHAT ABOUT YOU?
SOB

HOWEVER...
EH!?
Sir, please don't squeeze yourself in!
shake shake
LATER...
This is great! I'm grouped with Oozora-san.
So happy!
I'm alone.
SPARROWS 28
Yikes!
I'm so sorry
I'LL JUST HAVE MASATO KEEP ME COMPANY THEN!!
GASP
WHAT!?
SPARROWS 28
...IT TURNED OUT YUKI WAS PAIRED WITH OOZORA, WHILE HIDEKI ANO I WERE LEFT BEHIND...
No way...

NOMURA-SAN, LOOK! KATAOKA-KUN AND HIDEKI-KUN LOOK SO SMALL FROM HERE.
YOU'RE RIGHT.
A HA HA HA
AH,
NOMURA-SAN... YOUR PENDANT!
THIS?
IS THAT SO?
WHILE IT WAS STILL VERY POPULAR
THAT'S "HELLO KITTY", RIGHT? I WATCHED THAT ANIME A LOT IN THE PAST.

EH?
I GUESS IT'S VERY IMPORTANT TO NOMURA-SAN, RIGHT? 'CAUSE YOU ALWAYS HAVE IT WITH YOU...
YEAH.
THIS IS MY TREASURE
OH, I SEE


TODAY WAS SO FUN!
YES IT WAS
I THINK WE SHOULD BACK HOME NOW
YEAH WE SHOULD


EH!?

WHAT!?
WELL, ACTUALLY WE'RE GOING OUT
HUH!? WHAT'S GOING ON? KATAOKA, EXPLAIN YOURSELF!
DON'T YOU START AHEAD OF US!

WE'RE ON OUR WAY TO GET SOMETHING TO DRINK
SPARROWS
28

A NIGHTMARE!
I CAN'T ACCEPT THIS!!!
EHH? IS THAT RIGHT?
SO UNEXPECTED.
NO WONDER THEY WERE ALWAYS TOGETHER LATELY!
SFX: ANGRY STARE
I'M SORRY HIDEKI AND I ARE GOING BACK NOW.
YUKI-CHAN, DO YOU WANT TO GO GET SOME DRINKS TOO?
THAT'S RIGHT! WE STILL HAVE YUKI-CHAN!
BUT HEY, WE STILL HAVE...
See you tomorrow
Bye!
THEN... LADIES!
OKAY...
SHALL WE GO THEN?
IT'S OVER. IT'S ALL OVER.
SPARROWS
28
collapse

UHM OOZORA-SAN
YES?
IS IT OKAY TO TELL EVERYONE THAT WE ARE GOING OUT?
WHAT DO YOU MEAN?
HOW DO I SAY THIS...
SAYING THAT YOU'RE GOING OUT WITH ME...
WOULDN'T THAT DAMAGE YOUR IMAGE?
WHAT'S DETRIMENTAL ABOUT GOING OUT WITH ME?

DOKI
I KNOW EVERY-THING....
YOU'RE PUTTING IN A LOT OF EFFORT TRYING TO GET INTO A GOOD CLASS.
YOU WERE ABLE TO PLACE AMONG THE TOP SO, WHICH ISN'T EASY TO DO
FRANKLY, I HAD GIVEN UP HOPE TO BE IN SAME CLASS WITH YOU NOT TOO LONG AGO...
SORRY FOR BEING SO RUDE
I'M SORRY
DON'T APOLO-GIZE, OOZORA-SAN!!
I WAS AMAZED BY THE RESULTS TOO!
BOW
THEN DON'T SAY THAT THIS WILL BE DETRIMENTAL TO ME
I AM PROUD THAT I DIDN'T MIS-JUDGE YOUR POTENTIAL!

Ah, what a complex feeling...
My good test scores were all due to Yuki's assistance. Yuki helped raise my grade a lot by spotting questions...
A ha ha
I'm happy that I got recognition from Oozora-san, but...
DOKI
DOKI DOKI
!!
IS IT OKAY TO...
HOLD YOUR ARM LIKE THIS?
YEAH.
SPARROWS
28

Is this what bliss feels like? Incredible...
wobble
Oh... My legs are shaking. It's becoming hard for me to walk...
wobble
Ahh...I can feel the softness from Oozora-san's breast...
FM?
HEY, KATAOKA-KUN, IS SENSEI STILL STAYING WITH YOU?
SFX: RUB
I guess I have no choice now but to kick her out...
SNEEZE
I'm allergic to this...
I hate spring so much!
AH BUT SHE'S MOVING OUT SOON
YEAH...
SURE
CAN WE GO TO THAT STORE?

DO YOU KNOW "HELLO KITTY", KATAOKA-KUN?
"HELLO KITTY"?
HUH? WHAT'S THAT? I DON'T KNOW
YUKI'S NECK-LACE?
YOU MEAN THAT WEIRD THING IS "HELLO KITTY"?
THEN DO YOU KNOW THE NECKLACE NOMURA-SAN WEARS?
YUP. IT WAS VERY POPULAR ABOUT 10 YEARS AGO...
KATAOKA-KUN, DO YOU HAVE ANY ITEM THAT YOU HAVE ALWAYS CARRIED WITH YOU FOR A LONG TIME?

!!
NOMURA-SAN TOLD ME THAT THE NECKLACE IS HER TREASURE.
I GUESS THE NECKLACE REMINDS HER OF A VERY IMPORTANT MEMORY
IMPORTANT... MEMORY?
WORRY
.....
I WONDER WHAT THAT MEMORY IS?

I better tell her the truth soon...
That's right... That necklace means a lot to Yuki.
No, what's the truth anyway? Who is this Maa-kun!?
Although Yuki misunderstood, thinking that I gave her the necklace.
IS SOMETHING BOTHERING YOU?
KATAOKA-KUN!
SFX: POINT POINT
WAH!
HUH?

NEXT DAY.
YAHOO!
MAA-KUN!
MIZUKI-CHAN, QUICKLY.
IT'S LEAVING SOON!
YOU WANT TO FIND THE "REAL MAA-KUN"? WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
JUST GET ON THE TRAIN ALREADY! I'LL TELL YOU LATER.

WHAT!?
YOU'RE NOT MAA-KUN?
SO YOU HAVE BEEN DECEIVING YUKI-CHAN ALL THIS TIME...
YOU JERK...!!
I CAN'T SAY
I MAY HAVE FORGOTTEN ABOUT IT I'M UNSURE
THEN YOU ARE NOT TOTALLY SURE?
AND IF YOU'RE NOT THE "REAL MAA-KUN" WHAT DO YOU PLAN TO DO?
NO MATTER WHAT I WANT TO KNOW THE TRUTH...
THEN I'LL DECIDE WHETHER YUKI SHOULD BE TOLD

I'M SORRY FOR ASKING YOU TO COME ALONG
BUT YOU'RE THE ONLY ONE I CAN TURN TO NOW, MIZUKI!
AWW, I'M FINE WE ARE MORE THAN JUST FRIENDS AFTER WHAT WE DID IN TOILET
SQUEEZE
LET'S FINISH THIS WORK QUICKLY AND TAKE A HOT BATH!
AND I MEAN THE MIXED-GENDER, HOT BATH
SFX: DRIP DRIP
Mixed gender!?
DON'T YOU THINK THIS LOOKS LIKE WE'RE HAVING AN AFFAIR?
A AFFAIR!?
ドピュッ

SHIZUOKA-KEN PREFECTURE CITY S
SO THIS IS WHERE YUKI LIVED BEFORE...
I FEEL LIKE PROFESSIONAL DETECTIVE!
SFX EXCITED
NOW, NOW WHERE SHALL WE START?
YEAH... WHAT SHOULD WE DO?
A ha ha
EH!? YOU DON'T HAVE ANYTHING PLANNED!?
DON'T YOU HAVE SOME CLUES?
EMM...
OH YEAH... YUKI MENTIONED WE WENT TO PRESCHOOL TOGETHER.

GREAT! I KNOW WHERE YUKI-CHAN ATTENDED PRESCHOOL!
REALLY!?
THEN LET'S HURRY OVER THERE
THIS PRE-SCHOOL...
DO YOU REMEM-BER ANY-THING?
SFX. SHOCK
I THINK SO.
CAN I HELP YOU?
OH!

UHM... I THINK I WAS IN THIS NURSERY 10 YEARS AGO...
CAN I HAVE A LOOK AT THE RECORD OF PAST STUDENTS?
WHY WOULD YOU WANT TO SEE THAT KINDA THING?
stare
EH! I.. I'M NOT A STRANGE PERSON! ACTUALLY, I'M LOOKING FOR SOMEONE...
I NEED TO KNOW IF THERE WAS A KID NAMED MASATO THAT ATTENDED HERE?
ARE YOU BOTH IN HIGH SCHOOL? CAN I LOOK AT YOUR STUDENT CARD?
AH! OF COURSE!

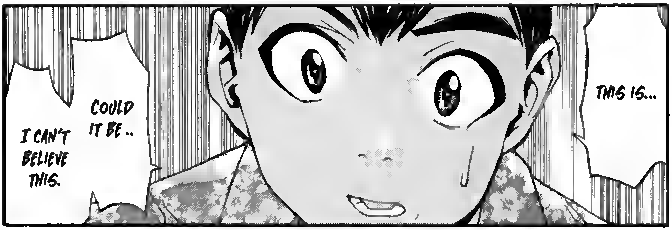
Ah!
I GUESS IT'S OKAY THIS TIME.
SORRY FOR THE INCONVE-NIENCE
GREAT!
THIS PLAY-GROUND
DID YOU RECALL SOME-THING?
IT'S NAPTIME RIGHT NOW, SO PLEASE BE QUIET.
THEY'RE SO CUTE!
Oh... I remembered something...
I have a feeling that I've been here before...
I must always have been here.

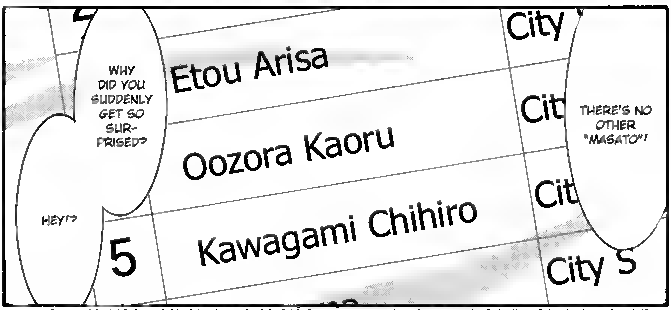
OVER HERE
YES
LET'S SEE
10 YEARS AGO RIGHT?
4 Setsuhara Keitarou
5 Kataoka Masato
6 Kobayashi Satoshi
OK
FOUND SOME-THING...
CLICK
SHOULD BE AROUND HERE...
EH!?
HUH? IT SEEMS LIKE YOU WERE ONLY HERE FOR A MONTH...
CLICK

I see! So that's why I can't remember much...
But that means...
WAS THERE A CHILD NAMED NOMURA YUKI WHEN I WAS HERE?
YUP THERE WAS SAME CLASS WITH YOU
THAT'S GREAT!!
YOU REALLY ARE "MAA-KUN"!!
SHH!
It's nap time!
I'M SORRY!

THANK YOU FOR HELPING US
WHAT? YOU ASKED FOR THE ENTIRE NAME LIST?
ISN'T IT ENOUGH TO KNOW THAT YUKI AND YOU WERE IN THE SAME CLASS?
I DON'T THINK SO.
JUST BEING IN THE SAME CLASS DOESN'T MEAN I'M "MAA-KUN"
I WAS ONLY HERE FOR A MONTH, ANYWAY.
YUKI'S STATEMENT SEEMED TO TAKE PLACE OVER A LONGER PERIOD.
BUT DON'T KIDS ALWAYS FEEL THAT TIME GOES BY SLOWLY?

Hot Spring
Hot Spring
GRAB
JUST DO THAT LATER
LET'S GO HAVE FUN!
ANYWAY, I WANT TO SEE IF THERE IS ANYONE ELSE WHO IS ALSO CALLED "MASATO"
WHERE WAS I
MASATO MASATO
REALLY
NOT NOW PLEASE
CAN WE?
CAN WE?
CAN WE?
AH!
WHAT!?
YOU FOUND SOME-THING?





P-MAN'S SORTA NOTE THING: AND SO THE PLOT THICKENS (DONT WORRY, I'LL REMOVE CAS-AES)

Dynasty-Scans
http://dynasty-scans.com
irc://dynasty-scans@irc.rizon.net

TRANSLATOR: NANASHI_AWP, [illegible]
PROOFREADERS: [illegible]
EDITOR: PARARAMA
QC: CASUSBY

NO BRA VOLUME 3 CHAPTER 17

Geisha
Translated by Guorbatschow
Proofed by Malkalvi
Edited by Suzu-chan
Qced by Guorbatschow Malkalvi
#Geisha@irc.irchighway.net
http://www.geisha.landsoftime.com

NO-BRA BY KENJIRO KAWATSU

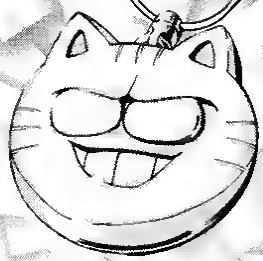
3

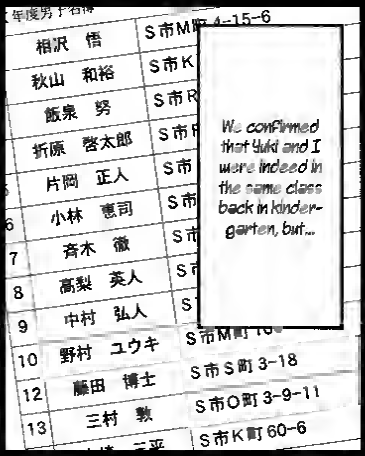
川津健二朗
(かわつけんじろう)

I'm too embarrassed to tell Yuki that he mistook me as the boy in his childhood memories, the boy who gave him the necklace he always wears.

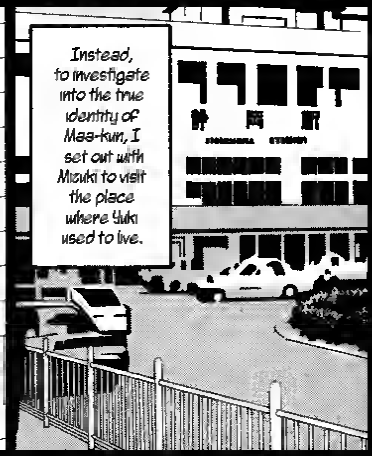
Chapter 18

The One Called Masato





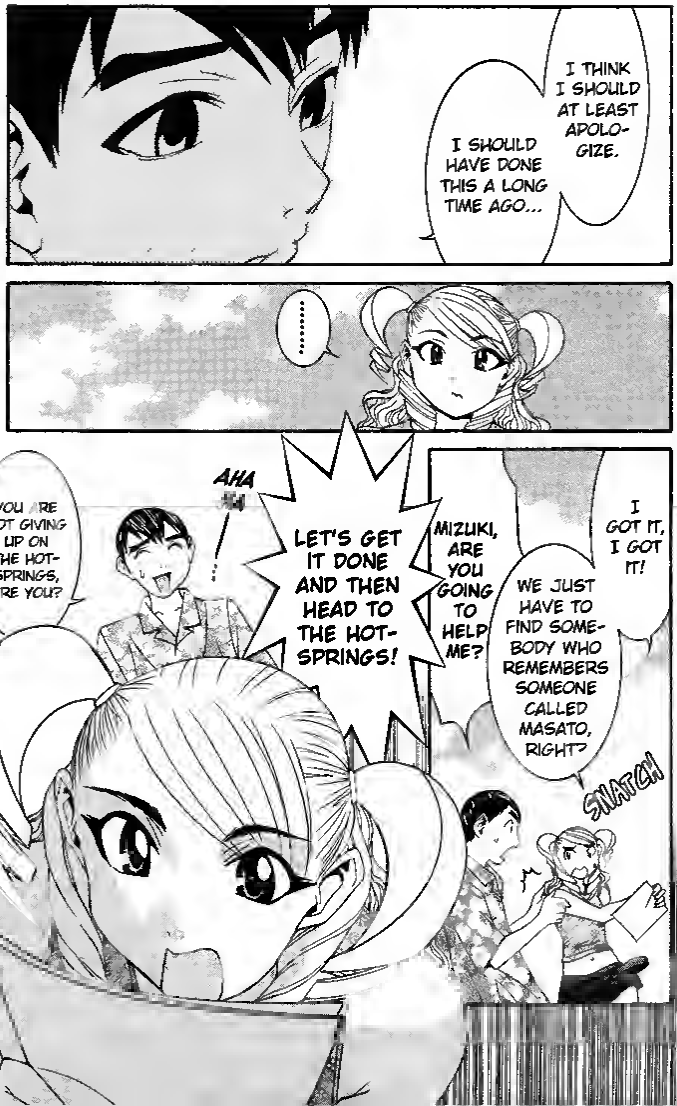
We confirmed that Yuki and I were indeed in the same class back in kindergarten, but...


Instead, to investigate into the true identity of Mas-kun, I set out with Mizuki to visit the place where Yuki used to live.
静岡駅
SHIZUOKA STATION

THANK YOU.
HEY!
HEY!
WHY DID YOU BUY A MAP?
LET'S GO TO A HOT-SPRING ALREADY!
STUMBLE
WAAH!

EH!?
SORRY, BUT THERE IS STILL SOMETHING I WANT TO CHECK...
THERE IS NO ONE OTHER THAN YOU CALLED MASATO ON THE LIST, RIGHT?
THEN YOU ARE THE REAL MAA-KUN!
I STILL CAN'T EXPLAIN THIS THOUGH!
Even Oozura Kaoru's name is on the list... It's not that surprising, but...
To think that she was in the same kindergarten as me...?
Oozura Kaor
Kawagami

SO?
WHAT DO YOU PLAN ON DOING?
I WANT TO VISIT THE ADDRESSES GIVEN ON THE LIST..
EH!?
ARE YOU SERIOUS!?
SO I GUESS YOU'D BETTER GO TO THE HOT-SPRINGS ON YOUR OWN..
WHY!?
WHY DO YOU HAVE TO CHECK OUT ALL THOSE ADDRESSES?
MAYBE YUKI CONFUSED ME WITH ANOTHER PERSON IN HIS MEMORIES
IF I'D TOLD HIM EARLIER, IT WOULDN'T HAVE COME TO THIS...


I THINK I SHOULD AT LEAST APOLOGIZE.
I SHOULD HAVE DONE THIS A LONG TIME AGO...
.....
I GOT IT, I GOT IT!
WE JUST HAVE TO FIND SOMEBODY WHO REMEMBERS SOMEONE CALLED MASATO, RIGHT?
MIZUKI, ARE YOU GOING TO HELP ME?
AHA
LET'S GET IT DONE AND THEN HEAD TO THE HOT-SPRINGS!
YOU ARE NOT GIVING UP ON THE HOT-SPRINGS, ARE YOU?
SNATCH!

CHECK...
THIS ONE IS NEXT...
IT WAS TEN YEARS AGO, WHO WOULD REMEMBER...
YOU'VE GOT A POINT... I DON'T EVEN REMEMBER MYSELF...
I GUESS YUKI WOULDN'T REMEMBER EITHER IF HE DIDN'T STILL HAVE THAT NECKLACE.
NECK-LACE?
OH! THE ONE WITH THE WEIRD CAT AS A PENDANT?
ERM...
THAT'S RIGHT! IT'S PRETTY STRANGE...
HUH?
"K TO Y" IS ENGRAVED ON THE BACK OF THAT PEN-DANT...
BUT IF IT'S MAA-KUN WHO GAVE IT TO HIM, IT SHOULD BE "M TO Y", RIGHT?

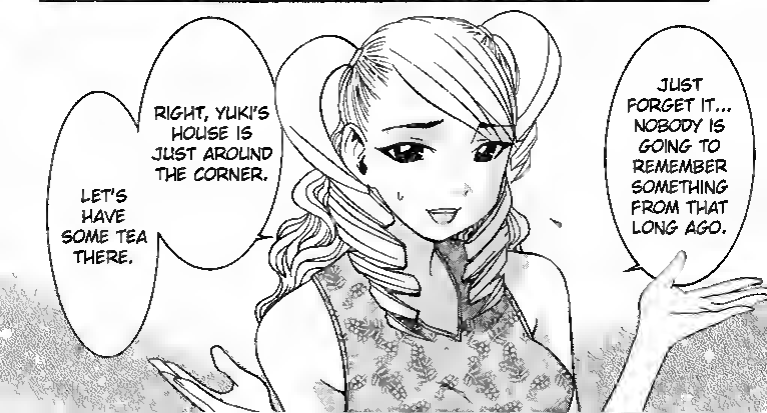
I ALWAYS WONDERED ABOUT THAT.
YUP.
REALLY !?
YOU REALLY DON'T?
MASA-TO?
I REALLY DON'T REMEMBER...
SKRRCH
I GUESS ...
THEN WE SHOULD VISIT EVERYONE ON THE LIST WHOSE NAME STARTS WITH K!
I guess he doesn't know...
HMM... NECK-LACE...
BUT I DO RECALL THINGS ABOUT YUKI-KUN...
He need to rack your brain
HMM ...
SKRRCH
SKRRCH

BADUM
NEXT ON THE LIST IS OOZURA KAORU.
EXCUSE ME~
IS THERE A BUILDING CALLED 'SUZUKI HEIGHTS' AROUND HERE?
ERM... IT WAS DEMOLISHED THREE YEARS AGO.
DID YOU KNOW A FAMILY CALLED OOZURA THAT USED TO LIVE THERE?
ERM... I DON'T KNOW...
I SEE...
WE ONLY KNOW THAT SHE'S A GIRL...
WHOSE NAME STARTS WITH 'K' AND HER WHEREABOUTS ARE UNKNOWN.
YEAH...

IS IT THE FIRST NAME OR LAST NAME THAT STARTS WITH K?
HEY!
HEY!
DIDN'T YOU EVEN CONSIDER THAT POSSIBILITY?
WHAT DO YOU THINK?
IT COULD MEAN THE 'K' IN KATAOKA
WAIT A SECOND... DIDN'T OOZURA-SAN KNOW WHAT THAT PENDANT IS?
DO YOU KNOW "HELLO KITTY", KATAOKA-KUN?
SORRY ...
BUT I DIDN'T EVEN KNOW THAT IT'S A 'HELLO KITTY' PENDANT...
HA HA...?
IF THAT OOZURA KAORU IS THE SAME OOZURA-SAN, THEN MAYBE SHE WOULD REMEMBER!

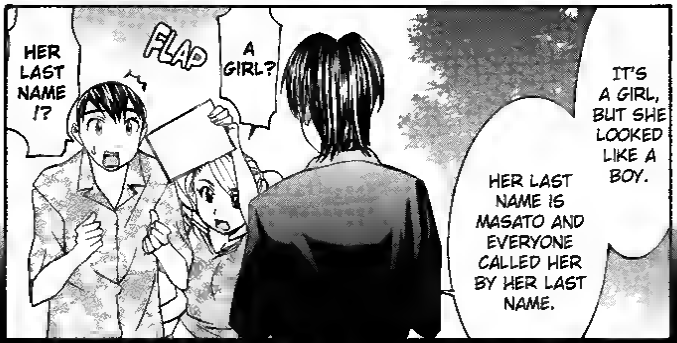
WE DON'T EVEN KNOW IF WE CAN FIND OUT ANYTHING BY WALKING AROUND LIKE THIS.
GEEZ! I CAN'T WALK ANY FUR-THER!

THERE ARE JUST THREE PEOPLE LEFT...


RIGHT, YUKI'S HOUSE IS JUST AROUND THE CORNER.
LET'S HAVE SOME TEA THERE.
JUST FORGET IT... NOBODY IS GOING TO REMEMBER SOMETHING FROM THAT LONG AGO.

SORRY, BUT COULD YOU PLEASE WAIT FOR ME HERE?
I DON'T WANT HIM TO KNOW THAT I CAME TO SHIZUOKA...
WE CAN'T DO THAT!
HEY~!
COME ON!
I... I'VE BEEN LOOKING ALL OVER FOR YOU GUYS...
HUFF HUFF
WHO ARE YOU...?
I REMEMBERED!
I REMEMBERED ABOUT THAT PERSON CALLED MASATO!
WHAT !?

ARE YOU SERIOUS !?


IT'S A GIRL, BUT SHE LOOKED LIKE A BOY.
HER LAST NAME IS MASATO AND EVERYONE CALLED HER BY HER LAST NAME.
A GIRL?
FLAP
HER LAST NAME !?

SHE LOOKED LIKE A BOY, SO PROBABLY SOME PEOPLE THOUGHT SHE REALLY WAS ONE?
SHE WAS REALLY VIOLENT, EVEN TEACHERS WERE AT A LOSS ABOUT WHAT TO DO WITH HER. BUT SHE ALSO HAD A NICE SIDE AND A LOT OF PEOPLE ADMIRED HER.

I USED TO PLAY WITH HER A LOT!
REALLY !?
BUT I'M SURE ABOUT THIS!
WHAT !?
BUT HER NAME ISN'T ON THE LIST!
DO YOU STILL REMEMBER HER FIRST NAME?
WHAT IS HER FIRST NAME?
WHAT WAS HER FIRST NAME AGAIN?
MASATO... MASATO...
WAIT A SECOND...
I THINK HER NAME WAS...

WHAT IS IT, KATAOKA-KUN?
SORRY FOR COMING BY SO SUDDENLY
OOZURA-SAN, I WANTED TO ASK YOU SOMETHING...
?

EH!?
OF COURSE I KNOW ABOUT THAT KINDER-GARTEN!
I USED TO GO THERE, AFTER ALL.
It really was Oozora-san's name on the list!
Then...
THERE IS ONE MORE THING...
DO YOU KNOW SOMEONE CALLED MASATO KAORU?
YES.
I DO...

!!
REMAR-RIED!?
MASATO KAORU IS ME...
MY MOTHER REMAR-RIED.
I CHANGED MY NAME BACK THEN...
FROM MASATO KAORU TO OOZURA KAORU.

IT REALLY IS TRUE...
THAT'S THE ONLY POSSIBILITY!
THAT MUST BE OOZURA KAORU!
HER NAME WAS MASATO KAORU!
HUH!?
HAVE YOU BEEN INVESTIGATING INTO ME?
KATAOKA-KUN WENT THERE TOO?
EH!?
ACTUALLY, I WAS IN THAT KINDERGARTEN TOO.
I WAS INVESTIGATING ABOUT SOMETHING ELSE WHEN I COINCIDENTALLY...
NO! NO I DIDN'T!!
YOU HAVE PHOTOS FROM KINDERGARTEN!?
WAIT A SECOND. I'LL GET THE PHOTO ALBUM!

SOME PEOPLE ACTUALLY BELIEVED I WAS A BOY!
THAT'S ME. I LOOKED LIKE A BOY, DIDN'T I?
PEOPLE USED TO GET IT WRONG OFTEN, BACK THEN...
IS THAT YUKI!?
AH!
AH... THIS PICTURE OF A ROBOT REALLY MAKES ME RECALL...
I DREW IT!

YOU DREW A ROBOT ON SU~UCH A BIG PIECE OF PAPER.
YUKI MENTIONED THAT...
THE REAL MAA-KUN IS...
THERE IS NO MISTAKE!
OOZURA-SAN!

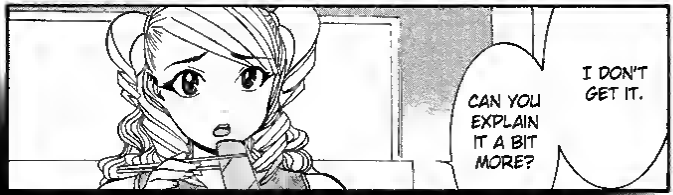
?
SO SHE LIKES FEMININE BOYS...
ERM...
IT'S REALLY HARD TO IMAGINE THAT WAS OOZURA-SAN.
A GIRL THAT LOOKED LIKE A BOY...
BECAUSE I LOOKED SO MUCH LIKE A BOY, MY MOTHER WAS VERY WORRIED...
WHEN WE MOVED TO TOKYO, SHE FORCED ME TO LEARN A LOT OF GIRLY THINGS.
PLAYING THE PIANO, MAKING FLOWER BOUQUETS, SPEAKING ENGLISH OF COURSE... INCLUDING SWIMMING AND BALLET.
WHOA...
I never knew...

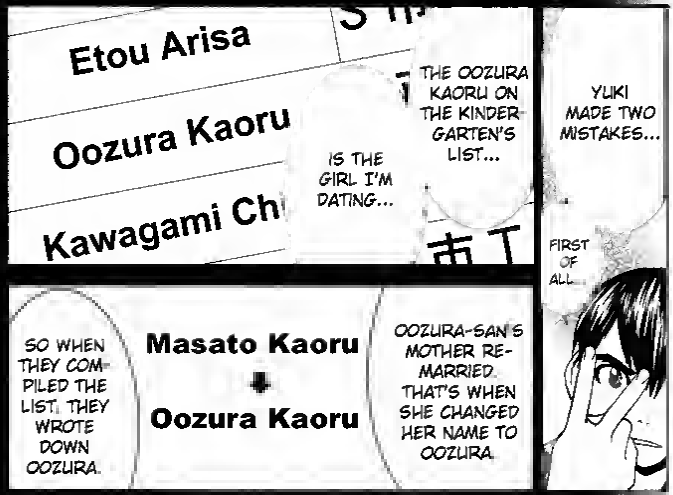
I USED TO HATE
HAHA!
BUT I WANTED TO FIT IN WITH MY NEW FAMILY.
SO I TRIED TO CHANGE MYSELF AS MUCH AS I COULD.
THAT'S ALL.
I DON'T REMEMBER A LOT ABOUT MY TIME IN THE KINDERGARTEN ANYMORE...
WHO WOULD HAVE GUESSED KATAOKA-KUN WENT TO THE SAME KINDERGARTEN...
I KNOW!
MAYBE WE EVEN PLAYED TOGETHER!

YEAH.
THAT'S GREAT!
WHAT A COINCI-DENCE!
SIGH
SCUFF
SCUFF
If Yuki finds out about this...
I CAN'T JUST TELL YUKI THAT OOZURA-SAN IS THE REAL MAA-KUN!
GAAAAAH!
AAAAH! WHAT SHOULD I DO!?

WAAAH!
STARTLE
RUB
HEY!
DID YOU FIND OUT ABOUT MAA-KUN'S REAL IDENTITY?
RUB
DIDN'T YOU GO HOME ALREADY?
MIZUKI-CHAN!?
grab
grab
HEY!
HEY!
OF COURSE I'M NOT GOING TO GO HOME WITHOUT HAVING THOSE QUESTIONS CLEARED UP!
I'M NOT GOING TO GO HOME UNTIL YOU'VE TOLD ME!

THEN MAA-KUN IS YOUR GIRL-FRIEND!?


I DON'T GET IT.
CAN YOU EXPLAIN IT A BIT MORE?


Etou Arisa
Oozura Kaoru
Kawagami Ch
IS THE GIRL I'M DATING...
THE OOZURA KAORU ON THE KINDER-GARTEN'S LIST...
YUKI MADE TWO MISTAKES...
FIRST OF ALL...
SO WHEN THEY COM-PILED THE LIST, THEY WROTE DOWN OOZURA.
Masato Kaoru
Oozura Kaoru
OOZURA-SAN'S MOTHER RE-MARRIED. THAT'S WHEN SHE CHANGED HER NAME TO OOZURA.

AND YUKI MISTOOK HER, THE GIRL CALLED MASATO, FOR A BOY.
THAT'S HER FIRST MISTAKE.
BECAUSE BACK THEN SHE LOOKED AND ACTED LIKE A BOY...
EVERYBODY HALF-JOKINGLY CALLED HER MAA-KUN!
THAT'S HER SECOND MIS-TAKE...
THAT'S WHY SHE MISTOOK ME FOR MAA-KUN.
SHE LEARNED FROM MY FATHER THAT I ALSO WENT TO THAT KIN-DERGARTEN AND THAT MY NAME IS MASATO...
HOWEVER, YUKI STILL REMEMBERS THINGS RE-GARDING A BOY CALLED MASATO.

HER NAME IS KAORU?
THAT EXPLAINS THE INITIAL ON THE PENDANT.
YEAH.
OOZURA-SAN ALSO KNEW ABOUT THE ROBOT PICTURE THAT YUKI MENTIONED.
THERE IS NO MISTAKE.
THEN ...
WHAT NOW?
SHOULD WE TELL YUKI ABOUT THIS?
.....
I WON'T TELL YUKI.

WHY NOT!?
ISN'T IT BETTER FOR YUKI IF HE LEARNS THE TRUTH?
BUT THAT'S OOZURA-SAN...
I WANTED TO INTRO-DUCE HIM TO THE REAL MAA-KUN.
INITIALLY I THOUGHT SO AS WELL...
COULD HE KEEP LEADING THE SAME LIFE HE DOES NOW?
NOT A BOY, BUT A GIRL...
IF HE KNEW THAT MAA-KUN WASN'T ME, BUT OOZURA-SAN...

YUKI SAID THAT HE CAN LEAD A LIFE AS A GIRL BECAUSE HE LIVES WITH ME.
IF THE THOUGHT THAT I'M MAA-KUN IS HIS SUPPORT...
THEN I BETTER LEAVE THINGS AS THEY ARE.

NOT HAVING MADE THINGS CLEAR IN THE BEGINNING IS MY FAULT TO BEGIN WITH...

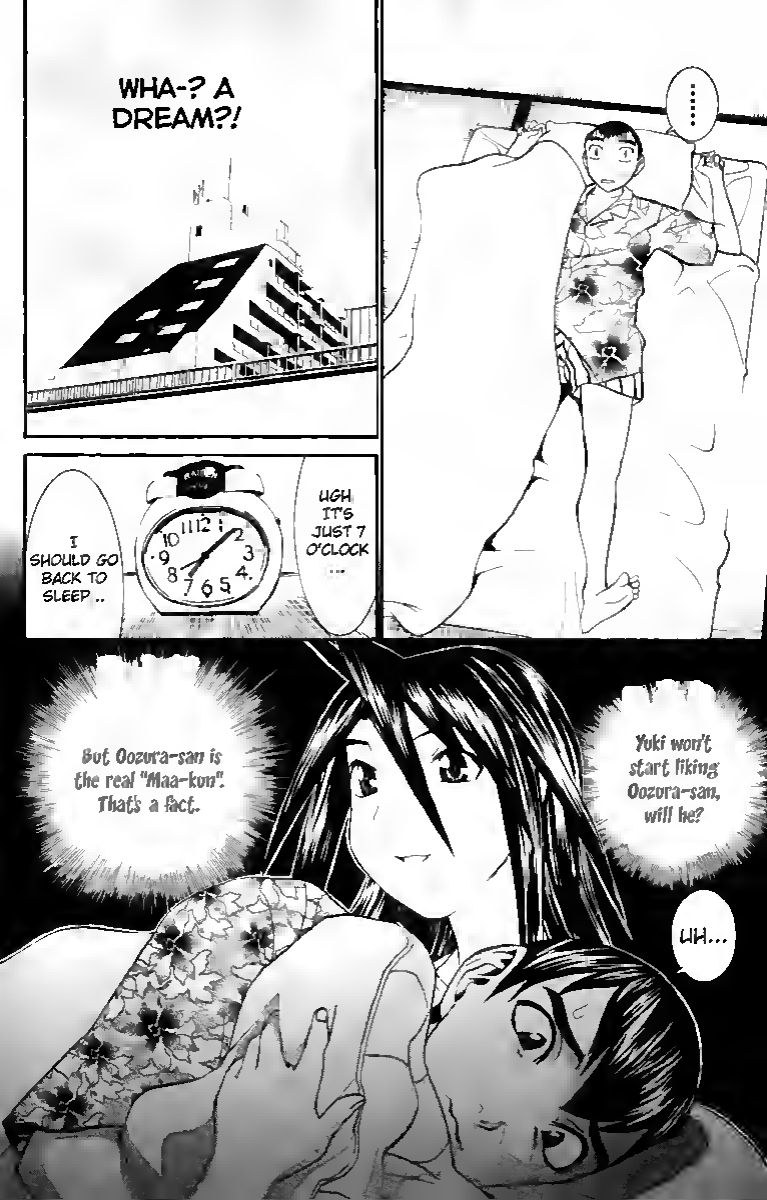
BUT SINCE YOU DECIDED NOT TO TELL HIM, YOU ABSOLUTELY HAVE TO KEEP IT A SECRET!
YOU HAVE TO KEEP IT A SECRET FOREVER!
OOOOOOOOH... I GET IT.
.....
YEAH... I KNOW.
WHAT!?
SIGH... I REALLY WANT TO GO TO A HOT-SPRING.
LET'S STAY HERE TONIGHT.

I'M BACK!
To be honest, I'm still not sure whether I should tell Yuki or not.
WELCOME BACK, MAA-KUN!
But the moment I saw Yuki's smile, I made the decision...
To play the role of Maa-kun forever...

CHAPTER 19 - DESPICABLE?!

Maa-kun!
Maybe that's fate?!
We were in the same kindergarten.
Yuki?!
Don't make such a sad face!

Misa-kun!
Ah!
I also have feelings for you...
Eh?!
TAP TAP
Maa-kun!
Ah


WHA-? A DREAM?!
.....
UGH IT'S JUST 7 O'CLOCK ...
I SHOULD GO BACK TO SLEEP ..
Yuki won't start liking Oozora-san, will he?
But Oozora-san is the real "Maa-kun". That's a fact.
UH...

I'm not the one he likes!
The one Yuki likes is "Maa-kun"!
I can't keep going like this and continue making out with Yuki!!
I have to pull myself together!
GOOD MORNING, MAA-KUN!
OH, YOU'RE ALREADY UP....

GOOD MO- ?!
?
WHY ARE YOU DRESSED UP LIKE THAT?!
ARGH!
GEEZ!
OH... SORRY!

I'LL PUT ON SOME CLOTHES ...
I JUST GOT OUT OF THE BATH AND WAS THIRSTY.
OH ...
I SEE ...
WHAT AM I BLUSHING FOR
Keep in mind! He is just a guy!
He is a guy...
But I really don't know where I should look.
He is a guy—!!

Why is Yuki this sexy?!

EH?
ERM... WHAT ARE YOU DOING, MAA-KUN?
OH...
EXER-CISE!
MORN-ING...
I got captivated by Yuki again!
Pull yourself together!!
HAHA
HAHA
NO... I DON'T HAVE ANYTHING PLANNED!
YOU GOT UP EARLY TODAY...
ARE YOU GOING OUT TODAY TOO?
I'M STAYING HOME TODAY.
THE WEATHER SURE IS NICE, LET'S HANG OUR BLANKETS OUT AFTER BREAKFAST!
OH, SURE.

SECONDS PLEASE!
OKAY.
OH RIGHT, WHERE IS SENSEI?
IS SHE STILL SLEEPING
SHE SAID SHE HAD SOMETHING TO TAKE CARE OF, SO SHE LEFT EARLY IN THE MORNING.
EH?!
REALLY?!
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE WERE ALONE TOGETHER.
I- I GUESS...
FA-DUM
SMILE

HUM HUM ♪
YOU SEEM TO BE REALLY HAPPY.
HUH?
NO I'M NOT...!
AH!
WHAT'S WRONG?
TWITCH
AH . MY MUSCLES ARE SORE .
I GUESS I WALKED TOO MUCH YESTER-DAY..
IT HURTS..
OH...
THEN LET ME GIVE YOU A MASSAGE.
WHAT ?!
TWITCH

NO NEED TO, YUKI. I'M ALRIGHT!
IT'S NOT A PROBLEM. COME HERE AND LIE DOWN.
YUKI IS REALLY LIGHT...
LIKE THIS.
FEELS GOOD, DOESN'T IT?
Y-YEAH ...
BA-DUM
KNEAD
WAAH!

HUH? HOW DO YOU KNOW?
DO YOU GIVE MASSAGES A LOT, YUKI?!
knead knead
YOU ARE SO TENSED UP, MAA-KUN.
HOW IS IT?
Ah! Ah!
UH UHN...
THIS IS THE FIRST TIME...
Ah! I can feel Yuki's butt touching me...!
REALLY?
YOU ARE DOING SO WELL EVEN THOUGH THIS IS YOUR FIRST TIME GIVING A MASSAGE?
IT FEELS GREAT!
He He He
sitting up

I'm getting attracted to Yuki again!
Ah!
...I can't!
OKAY...!
!!
I'LL MASSAGE YOU BY STEPPING ON YOU.
I have to pull myself together...!
PANTIES!!
UMM...

It's impossible...
WHOA?!
YOUR FEET ARE FULL OF CALLUSES!
YOU REALLY MUST HAVE WALKED QUITE A BIT.
WHERE DID YOU GO YESTERDAY?
HEHE
EH?!
Crap! I can't tell Yuki that I went to Shizuoka.
NOWHERE . I LACK PHYSICAL EXERCISE,
SO I WALKED UP AND DOWN THE STREET YESTERDAY...
OH.
I have to be careful!
Otherwise all our effort from yesterday would go to waste!!

WE SHOULD BRING THE BLANKETS BACK IN...
YUKI...
YUKI...
WHAT? HE'S SLEEPING...

HE LOOKS SO CUTE WHEN HE IS ASLEEP.
ZZZZ
AH... THOSE LIPS...
MAA-KUN.
AAAAH!
He is talking in his sleep!!
UNN...
'MAA-KUN' HUH?
I'M NOT 'MAA-KUN'...

whoosh
CLATTER
CLATTER
RUSTLE
RUSTLE
UNN...
AH.

ERM... SORRY
DID I WAKE YOU UP?
OH, LET ME HELP YOU!
IT'S OKAY I CAN DO IT MYSELF
I SHOULD AT LEAST TAKE CARE OF MY OWN STUFF.
SHAKY
AH!
BAM
SHAKY
KYAAA!
WHOMP
YUKI!
WHOMP

BADOOM!

OUCH! IT HURTS! THAT WAS DANGER-OUS!
SORRY, MAA-KUN! ARE YOU ALRIGHT?

YUKI, ARE YOU OKAY?
YEAH.
THANKS ...
BAIDUM
ERR ...
AH... SO CUTE
I REALLY WANT TO STAY LIKE THIS, HOLDING HIM...!
BAIDUM

MAA-KUN...
I WANT TO KISS...
YUKI...

It would be a cowardly thing to kiss Yuki when he doesn't know the truth!
No! It's Yuki! I can't!

HMM. WHAT IS IT?
The one Yuki likes isn't me!

IT WOULD BE ENOUGH FOR ME
IF WE ARE LOVERS ONLY WHEN WE ARE AT HOME.
CAN'T WE?
No!
AAAH!
No, we can't!

How can I resist if Yuki says that...?!
Yuki...!
Ah...!

That's when I painfully realized how naive I had been..

Under Yuki's charm,
MAA-KUN...
I didn't care about Yuki being a guy or about Ootura-san anymore,
All that became insignificant

Never-
theless..
AAAAH ...!
PLAYING WITH YUKI'S HEART LIKE THIS, I'M REALLY DESPICABLE!
NO! NO!
I HAVE TO PULL MYSELF TOGETHER!
MY FORTI-TUDE IS STRONGER THAN THIS!
SMACK
SMACK
I'LL WASH MY FACE TO CLEAR MY MIND...

MAA-
KUN?

Nice ass!
GEEZ, MAA-KUN!
DON'T LOOK!
EH!?
SORRY!
SLAM
HOW MANY BATHS DOES YUKI TAKE IN A DAY...?!
I have to pull myself together!
WAAH!

EXTRA CHAPTER - EROTIC DREAMS
KATAOKA-KUN
CHOOSE ONE OF US.
MAA-KUN.
IT'S 14TH FEBRUARY; KATAOKA MASATO IS FORCED TO CHOOSE ONE OF THE TWO.
CAN'T I JUST TAKE BOTH?
NO YOU CAN'T!

COME HERE, LET ME FEED YOU.
Eh?!
THEN, LET ME FEED YOU WITH MY MOUTH...
Uwaaah!

Chocolate banana?
HERE'S SOME MORE... COME, EAT THIS.
MINE IS HERE...

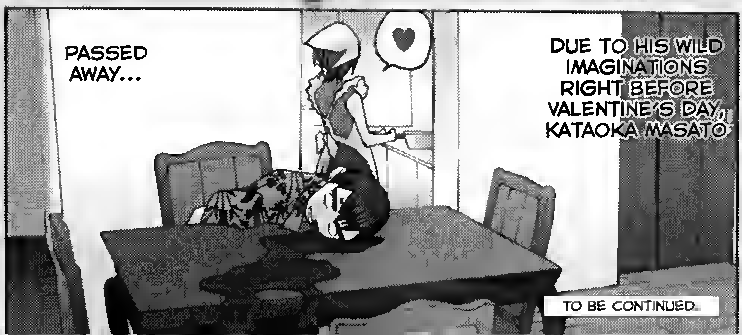
MY BODY IS SO HOT...
ME TOO...
S-stripping?

WILL YOU EAT IT IF I TAKE OFF MY BRA?
What?
WILL YOU EAT IT IF I TAKE OFF MY PANTIES?
So daring!

I can't hold back anymore!

Which one
should I choose?

IF YOU DON'T HURRY UP,
IT WILL ALL MELT...


PASSED AWAY...
DUE TO HIS WILD IMAGINATIONS RIGHT BEFORE VALENTINE'S DAY, KATAOKA MASATO
TO BE CONTINUED.

のーぶら祭り

おめでとう
ございます

SHŌNEN CHAMPION COMICS

のーぶら ③

平成15年９月５日　初版発行

著　者　川津健二朗（かわつけんじろう）

発行者　秋田貞美

発行所　株式会社 秋田書店

〒102-8101 東京都千代田区飯田橋2-10-8

☎編集(03)3265-7363　販売(03)3264-7248

製作(03)3265-7373

振替口座　00130-0-99353

印刷所　三報社印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合は、購入された書店名を記入の上、「販売部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店で購入したものはお取り替えできません。

（禁/無断転載・放送・上映・上演・複写）

©K.Kawatsu 2003

Printed in Japan

ISBN4-253-20333-7

Geisha
Translated by Guorbatschow
Proofed by Malkalvi
Edited by TheBeard
Cleaned by Rock-Bird
TheBeard
#Geisha@irc.irchighway.net
http://www.geisha.landsoftime.com

NO-BRA BY KENJIRO KAWATSU

3

川津健二朗
かわつけんじろう